

RÅDETS DIREKTIV 2006/107/EG**av den 20 november 2006****om anpassning av rådets direktiv 89/108/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om djupfrysta livsmedel och Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel, med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.3,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 56,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Om det med anledning av anslutningen krävs anpassningar av institutionernas rättsakter som fortsätter att gälla efter den 1 januari 2007 och dessa anpassningar inte finns med i anslutningsakten eller i dess bilagor, skall i enlighet med artikel 56 i anslutningsakten nödvändiga rättsakter antas av rådet utom i de fall där den ursprungliga rättsakten antogs av kommissionen.
- (2) I slutakten från den konferens under vilken anslutningsfördraget utarbetades anges att de höga fördragsslutande parterna har nått en politisk överenskommelse om en serie anpassningar av institutionernas rättsakter som krävs på grund av anslutningen, och rådet och kommissionen uppmanas att anta dessa anpassningar före anslutningen, vid behov kompletterade och aktualiserade så att hänsyn tas till unionsrättens utveckling.
- (3) Rådets direktiv 89/108/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om djupfrysta livsmedel ⁽²⁾ och Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG av den 20 mars 2000 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel ⁽³⁾ bör därför ändras i enlighet med detta.

Artikel 1

Direktiven 89/108/EEG och 2000/13/EG skall ändras i enlighet med bilagan.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast dagen för Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell över dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft under förutsättning att anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien träder i kraft och samma dag som det fördraget.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 20 november 2006

På rådets vägnar

J. KORKEAOJA

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 157, 21.6.2005, s. 11.

⁽²⁾ EGT L 40, 11.2.1989, s. 34.

⁽³⁾ EGT L 109, 6.5.2000, s. 29.

BILAGA

FRI RÖRLIGHET FÖR VAROR

LIVSMEDEL

1. 31989 L 0108: Rådets direktiv 89/108/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om djupfrysta livsmedel (EGT L 40, 11.2.1989, s. 34), ändrat genom

— 11994 N: Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21),

12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33),

— 32003 R 1882: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 av den 29.9.2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

Följande skall läggas till i artikel 8.1 a:

— på bulgariska: бързо замразена,

— på rumänska: congelare rapidă.”

2. 32000 L 0013: Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG av den 20 mars 2000 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel (EGT L 109, 6.5.2000, s. 29), ändrat genom

— 32001 L 0101: Kommissionens direktiv 2001/101/EG av den 26.11.2001 (EGT L 310, 28.11.2001, s. 19),

— 12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33),

— 32003 L 0089: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/89/EG av den 10.11.2003 (EUT L 308, 25.11.2003, s. 15).

a) I artikel 5.3 skall den förteckning som börjar med ”På spanska” och slutar med ”joniserande strålning” ersättas med följande förteckning:

— På bulgariska:

’облъчено’ eller ’обработено с йонизиращо лъчение’,

— På spanska:

’irradiado’ eller ’tratado con radiación ionizante’,

— På tjeckiska:

’ozářeno’ eller ’ošetřeno ionizujícím zářením’,

— På danska:

’bestrålet/...’ eller ’strålekonserveret’ eller ’behandlet med ioniserende stråling’ eller ’konserveret med ioniserende stråling’,

— På tyska:

’bestrahlt’ eller ’mit ionisierenden Strahlen behandelt’,

— På estniska:

’kiiritatud’ eller ’töödeldud ioniseeriva kiirgusega’,

— På grekiska:

’επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία’ eller ’ακτινοβολημένο’,

— På engelska:

’irradiated’ eller ’treated with ionising radiation’,

— På franska:

’traité par rayonnements ionisants’ eller ’traité par ionisation’,

— På italienska:

’irradiato’ eller ’trattato con radiazioni ionizzanti’,

- På lettiska:
'apstarots' eller 'apstrādāts ar jonizējošo starojumu',
 - På litauiska:
'apšvitinta' eller 'apdorota jonizuojančiąja spinduliuote',
 - På ungerska:
'sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt',
 - På maltesiska:
'ittrattat bir-radjazzjoni' eller 'ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti',
 - På nederländska:
'doorstraald' eller 'door bestraling behandeld' eller 'met ioniserende stralen behandeld',
 - På polska:
'napromieniony' eller 'poddany działaniu promieniowania jonizującego',
 - På portugisiska:
'irradiado' eller 'tratado por irradiação' eller 'tratado por radiação ionizante',
 - På rumänska:
'irradiate' eller 'tratate cu radiații ionizate',
 - På slovakiska:
'ošetrené ionizujúcim žiarením',
 - På slovenska:
'obsevano' eller 'obdelano z ionizirajočim sevanjem',
 - På finska:
'säteilytetty' eller 'käsitelty ionisoivalla säteilyllä',
 - På svenska:
'bestrålad' eller 'behandlad med joniserande strålning'."
- b) I artikel 10.2 skall den förteckning som börjar med "På spanska" och slutar med "sista förbrukningsdag" ersättas med följande förteckning:
- "— På bulgariska: 'използвай преди',
 - På spanska: 'fecha de caducidad',
 - På tjeckiska: 'spotřebujte do',
 - På danska: 'sidste anvendelsesdato',
 - På tyska: 'verbrauchen bis',
 - På estniska: 'kõlblik kuni',
 - På grekiska: 'ανάλωση μέχρι',
 - På engelska: 'use by',
 - På franska: 'à consommer jusqu'au',
 - På italienska: 'da consumare entro',
 - På lettiska: 'izlietot līdz',
 - På litauiska: 'tinka vartoti iki',
 - På ungerska: 'fogyasztható',
 - På maltesiska: 'uża sa',
 - På nederländska: 'te gebruiken tot',
 - På polska: 'należy spożyć do',
 - På portugisiska: 'a consumir até',
 - På rumänska: 'expiră la data de',
 - På slovakiska: 'spotřebujte do',
 - På slovenska: 'porabiti do',
 - På finska: 'viimeinen käyttöajankohta',
 - På svenska: 'sista förbrukningsdag'."
-